

25.084/II/PF

Betreft : Nationale Zuiveldienst - Gebruik van de talen in bestuurszaken.

1. Ik heb de eer u mee te delen dat de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht op 1 december 1993 een onderzoek hebben gewijd aan een klacht die op 29 juni 1993 door een Franstalige inwoner van Voeren tegen de Nationale Zuiveldienst, regionaal bureau Hasselt - een instelling van openbaar nut - werd ingediend wegens het feit dat die hem een envelop met Nederlandstalig hoofd heeft gestuurd.
2. Per brief van 12 november 1993, kenmerk [...], hebt u mij laten weten dat de werkring van het regionaal bureau van Hasselt van de Nationale Zuiveldienst, de provincie Limburg is, en dat het feit dat een Franstalige inwoner van Voeren een envelop met Nederlandstalige vermeldingen heeft ontvangen, het gevolg is van een materiële vergissing.
3. In haar advies nr. 19.178 van 17 december 1987 heeft de V.C.T. een klacht ontvankelijk en gegrond bevonden, die door een Franstalige inwoner van Voeren was ingediend tegen het feit dat de Gewestelijke Directie van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen Franstalige kaarten had uitgedeeld waarop de naam van de maatschappij, een centrale dienst, enkel in het Nederlands voorkwam. Aangezien de Hasseltse Gewestelijke Directie, sinds de herstructurering van de N.M.W., echter voortaan ressorteerde onder de Vlaamse Maatschappij der Waterleidingen, die enkel een Nederlandstalige naam droeg, heeft de V.C.T.

geoordeeld dat het niet strijdig was met de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dat de officiële benaming van de "Vlaamse Maatschappij der Waterleidingen" op in het Frans gestelde documenten werd gebruikt.

De V.C.T. voegde eraan toe dat die vermelding kon worden aangevuld met een Franstalige vertaling, tussen aanhalingstekens, ten behoeve van de Franstalige minderheden.

4. In haar advies nr. 20.055 van 28 april 1988 onderzocht de V.C.T. een klacht die door een Franstalige inwoner van Voeren werd ingediend tegen de Gewestelijke Directie Hasselt van de "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening", omdat deze Nederlandstalige vermeldingen gebruikte in een Franstalige brief. De klacht werd niet gegrond bevonden wat de vermelding "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" - de enige officiële benaming van de maatschappij - betreft, maar wel gegrond m.b.t. het gebruik van de vermeldingen "Burgerlijke Vennootschap die de rechtsvorm van een Koöperatieve vennootschap heeft aangenomen" en "Gewestelijke Directie", die geen deel uitmaken van de eigenlijke benaming.

5. In haar advies 24.108 van 30 september 1992 heeft de V.C.T. haar advies 20.055 bevestigd.

6. In haar adviezen nrs. 24.068 en 24.075 van 2 juni 1993, heeft de V.C.T. geoordeeld dat een envelop waarin een Franstalig aanslagbiljet werd verstuurd, in het Frans moest gesteld zijn, behalve wat de benaming "Vlaamse Milieumaatschappij" betreft. Zij merkte evenwel op dat op de aanslagbiljetten voor 1992, tussen haakjes, de vermeldingen "Société flamande de l'Environnement" en "Région flamande - Redevance eaux de surface" voorkwamen.

7. Wat de onderzochte klacht betreft, is de V.C.T. van oordeel dat op de envelop de vermeldingen "Office national du Lait - Etablissement d'utilité publique- Bureau régional" hadden moeten voorkomen.

De Nationale Zuiveldienst is immers een centrale dienst die over benamingen in de drie landstalen beschikt. Het regionaal bureau van Hasselt, dat ervan afhangt, is een gewestelijke dienst in de betekenis van artikel 34, § 1, a, van de gecoördineerde taalwetten.

3.

*In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt die dienst de taal die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier (art. 34, § 1, 4e lid, en 12, 3e lid). M.b.t. een Franstalige uit Voeren is die taal het Frans.*

*Bijgevolg is de klacht ontvankelijk en gegrond.*

*Dit advies wordt gestuurd aan de klager.*